Original designation: Song 1

Title: Akeiwa Pondja

Contributor: Sung by Akoambaka, male, age 30, Paltara, arana (emu) totem (No. 8)

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: N. B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: A sacred song from Abmoara Creek (Fraser Creek) forbidden to women. Speaks of camp at Abmoara.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 127

Text: See attached - probably not fully correct

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 2

Title: Tjalku 'berididja 'pondja

Contributor: Sung by Jenandoga, male age 23 of Urupundja, Kamara,ura (fire) totem, (No.10)

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September 1930

Recorder: N. B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: A bird song (Cynchlosoma sp.)

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.127

Text: See attached - detailed meaning not known to singer
Original designation: Song 3

Title: Rana Pondia

Contributor: Sung by Yenangogo (No. 1) - previous singer

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Dog song which can be heard even by women. A slut is supposed to be singing

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 128

Text: See attached
Original designation: Song 4.

Title: Ilpindja

Contributor: Sung by Eldjaruna, an Iliaura male age 25 years, of Agaranga, class Runaraia, totem agarra (kangaroo), No.13.

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: This is a song from the north called Ilpindja and its meaning is not known to the singer

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 129

Text: See attached

S. A. Museum – Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 5

Title: *Erittya* (a.pondia) - eagle song

Contributor: Sung by male, Akoambaka, No.8

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1950

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Lit. meaning An eagle is soaring ever higher in circles

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.130

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Song 6

Title: Arulla

Contributor: Sung by Aratauruta, male aged 20, place Urailtya, class Kamara, totem enwa night

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Part of the circumcision ceremony. Men sing this just before the boy is cut.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.130

Text: See attached
Original designation: Song 7

Title: To make the Bullroarer roar. An Iliaura tribe ceremony from Aitjilara (Hatch's Creek).

Contributor: Sung by No.4, Tjabiardu, male 27 years of Aitjilara Hatch Creek to north, class Banata, totem aru (wallaby)

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Sacred ceremonial song heard by men only.

Sources: Tindale, MacDonald Downs, Notebook 1930, p.131

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 8

Title: Apulja pondja

Contributor: Sung by No. 5, Aratjera, a male, of Kultja, class Kamara, totem anaitja (yam)

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments: A sacred song sung at the Apulja (apulla) or circumcision ceremony to make the pains of the operation less. Sung first at Atmuurupa on Waite Creek

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 132

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 9

Title: An apuldja or ceremonial song of the place Arandina alalta, in the scrub south of Bundey Creek.

Contributor: Sung by No. 3 Arauauruta, male age c. 20.

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Sung after big rains when the natives are happy. It is not restricted to men.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.133

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 10

Title: Ankwana Pondja

Contributor: Sung by No.3, Arautfauruta, male age c 20.

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: A sacred song for men only. Ponja from Kulanda, a place N. of Bundey Creek. The song is about Major Mitchell Cockatoo feathers. For ceremonial use the vanes on one side are stripped from the shaft and the feathers gathered into tufts.

Sources:

Text: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.133

See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 11

Title: Ngatalunna Pondja

Contributor: Sung by No. 3, Arawatauruta, male c20.

Tribe: Ilisura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: An initiation song sung just after the boy has been circumcised; from Taparapara, on Mt. Ultim near the trig. cairn. The song tells of the chasing of kangaroos during the "wet season" when the animals become bogged in the soft ground.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.134

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 12

Title: Part of the circumcision ceremony or Apolla.

Contributor: Sung by No.3, Arautauruta, male c20 years.

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: Sings about a person crying because his arms are aching from carrying a heavy kangaroo skin water bag full of water.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.134

Text: See attached
Original designation: Song 13

Title: Apella

Contributor: Sung by Artoaraka, male age 630. Pitjara class, of Reida, totem Ronalkara or bees nest

Tribe: Iliamra

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: none as of 1964

Comments: A song sung to the young boy just before circumcision. Song Walking along by the place of the rock with the hole through it scratching the sand [with my feet]

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.135

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Record XI

Title:

Contributor:

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Language trials

Where lodged: S. A. Museum (original)

Reproducions made: none as of 1964

Comments: Spoilt

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.136

Text:

S. A. Museum Speech and Sound Collections.
Record XII

Title:

Contributor: English spoken by N.B.T., native by No. 3

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Language

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: In the trial the word "yes" was answered by the native equivalent for no. The second recording is word perfect. The following should be added when re-recording "Words spoken by Atoarutura, a young man of the Iliaura tribe, MacDonald Downs, Fraser Creek, Central Australia"

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.136

Text: See attached
Original designation: Song 14

Title: Amanda Pondja

Contributor: Sung by Toby, No. 1

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: Compare song 20. Comes from Toto, on the lower end of Bundey Creek. This is a sex lure song corresponding to the Arunta Ilpindja

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 137

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 15
Title: *Amanda Pondia*
Contributor: Sung by No. 13
Tribe: Iliaura
Locality: MacDonald Downs, Central Australia
Date: August-September, 1930
Recorder: Norman B. Tindale
Type of Record: Wax cylinder (Edison)
Classification: Song
Where lodged: S. A. Museum
(ORIGINAL)
Reproductions made: none as of 1964
Comments: A song from Aritjelera, near junction of Bundey and Sandover. Very secret and meaning could not be explained before any young man.
Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 138
Text: See attached
Title: A conversation

Contributor: Donald Chalmers, age 16. (European; affluent Iliaura speaker)

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Language

Where lodged: S. A. Museum (original)

Reproductions made: none as of 1964

Comments: Directions given by Donald Chalmers to natives during the recording of an Anmanda pondja. A free English translation follows.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.138

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 17

Title: Agalta Pondja

Contributor: Sung by No. 35, female, Sarah

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: none as of 1964

Comments: A song from Agalta, a place on Fraser Creek to N. of MacDonald Downs. This song is sung by women at evening coroboris; men also sing it

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 139

Text: See attached
Original designation: Song 18

Title: Pondja Aztara

Contributor: Sung by No.49, female, Jenny.

Tribg: Illiura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: none as of 1964

Comments: Sung at evening corobori at which the men stamp their feet.

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.139

Text: See attached
Original designation: Song 19

Title: Tarndangara PondiJa

Contributor: Sung by Minnie, female No. 48

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: none as of 1964

(original)

Reproductions made: S. A. Museum

Comments: Meaning not known to singer.

[Between songs 18 and 19 there is a short song started by No. 48 in mistake, no information available about it].

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 140

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 20

Title: An altjera song

Contributor: Sung by Toby, male, No.1.

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: none as of 1964

Comments: An altjera song with which they "sing" women in order that they may retain their affection and (continued over)

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.140

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
The old word "Uncle" is used for "dog" not "man.

The language is different from that now in use. Ancestors' dogs were supposed to be 

prevent them from running away with otherattves.
Original designation: Song 21

Title: Iliaura legend song - Apolla

Contributor: Sung by Toby, no.1

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax recording cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: none as at 1964

Comments: Iliaura legend song sung at any place where young men are being circumcised. Sung just on or near daylight before the actual operation (continued over)

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.141

Text: See attached
It sings of an alterna time when a man was gathering white ants at Tatiagata. He disturbed a jack tree (Yentilaro) firestick. Then pursued a kangaroo armed only with a sliver. Tatiagata is a place many miles away. Wait Creek is just below Majurupa on Wait Creek.
Original designation: Song 22

Title: Apolla

Contributor: Sung by No. Larry, an old man

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: At the end of the song there is a high pitched flourish; during the singing of this song at initiation ceremonies the men stamp around in a circle. When the leader arrives back at the starting point they cry out together. Sung during the night preceding circumcision; no women may hear it

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p. 142

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 23

Title: Alpalaita (gum tree witchetty grub) song

Contributor: Sung by Toby, no. 1

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: Sung during the rubbing down of red ochre during the preparation for the Akeiwa totemic ceremony of Atmoala Spring (Arunta Tribe)

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.140 see also pp.55

Text: See attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Song 24

Title:

Contributor:

Tribe: Iliaura

Locality: MacDonald Downs, Central Australia

Date: August-September, 1930

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: Wax cylinder (Edison)

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: none as of 1964

Comments: A fragment of a song sung at the Akeiwa ceremony of the Alpalaita totem of Atnoala Springs (see p.55 etc.) The old man had a poor voice and the recording on the frag end of our last cylinder was poor:

Sources: Tindale, MacDonald Downs Notebook, 1930, p.143

Text: See attached